



**THYSSEN UMFORMTECHNIK**  
**Entsorgungstechnik**

**THYSSEN-TURBOPRESS**  
**Müllfahrzeug**  
**THYSSEN-TURBOPRESS**  
**refuse removal truck**



# THYSSEN-TURBOPRESS Müllfahrzeug

## Das Konzept

THYSSEN UMFORMTECHNIK hat langjährige Erfahrung im Bau von Sonderfahrzeugen.

Auf Grund dieses fundierten know-how haben wir ein neuartiges Drehbehälter-Müllsammelfahrzeug in unser Lieferprogramm aufgenommen. Dieses Müllfahrzeug hat ein ideales Behälterantriebssystem welches zentral in der Behälterachse und nahe der Vorderachse des Fahrzeuges angeordnet ist.

Bei geringem Aufbaugewicht und vollkommener Achsauslastung können Aufbauten mit Nutzvolumen von 12 m<sup>3</sup> bis 20 m<sup>3</sup> für 2- und 3achsige Fahrge-

stelle geliefert werden. Mit diesen großen Nutzvolumen wird eine unnötige hohe Verdichtung vermieden und damit weniger Kraftstoff verbraucht. Durch die sehr große Einmüllöffnung wird energieverbrauchendes Quetschen und Zerkleinern vermieden. Das Antriebssystem wird leistungsbedarfsabhängig geregelt. Der Behälter dreht mit konstanter Drehzahl, während der Fahrzeugmotor belastungsunabhängig bei möglichst geringer Drehzahl einen niedrigen Kraftstoffverbrauch hat.

Verbrauchsmessungen während des Beladevorganges ergaben hervorragende Werte. Das Müllfahrzeug

schluckt problemlos Hausmüll und hausmüllähnlichen Gewerbemüll aus klein- und großvolumigen Systemgefäßen.



# THYSSEN-TURBOPRESS refuse removal truck

## The Concept

THYSSEN UMFORMTECHNIK has many years of experience in the construction of special vehicles.

Based on the wealth of this know-how a new type of refuse removal truck with rotating container has been developed. This truck is equipped with an ideally suited container drive system which is positioned centrally in the container axis close to the front axle of the truck. A special feature of the truck is the low weight of its body and the uniform distribution of the load over the truck axles. Drums with usable volumes from 12 m<sup>3</sup> to 20 m<sup>3</sup> are available for 2- and 3-axle chassis.

Due to these large usable volumes, excessive compression of the refuse in the container can be avoided and fuel consumption reduced. The very big inlet opening makes squeezing and crushing of the refuse unnecessary and helps also to save fuel.

The drive system is controlled depending on the power required. The container rotates at constant speed with the truck engine, independent of the load and the lowest possible speed, having a low fuel demand. Fuel consumption measurements taken during the loading operation gave excellent results.

The refuse removal truck »swallows«

without any problem domestic refuse and similar industrial refuse from small- and large-capacity standard bins and containers.



**energiesparend**  
**fuel saving**

**umweltfreundlich**  
**environmentally sound**

**Keine Ausfallzeit**

Preßzylinder in stabiler Konstruktion aus hochverschleißfestem Stahl, mit leicht lösbarer Schraubverbindung, schnell auswechselbar.

**No downtime**

Press-screw of sturdy design. Made of highly wear resistant steel. Fitted with easily removable screw connection. Easy to replace.

**Hygienisch**

Selbstreinigender Drehbehälter, vermeidet Geruchsnester und Bakterienherde. Stirnseitig geschlossener Behälter, der hinten mit einer selbstreinigenden Labyrinth-Dichtung gegen Austritt von staubförmigen und nassen Müll sowie gegen Geruchsbelästigung abgedichtet ist.

**Hygienically sound**

Self-cleaning rotating container. No odour pockets and bacteria colonies. Front end of container closed. Rear end provided with a self-cleaning labyrinth seal to prevent odour nuisance and outlet of dust and wet refuse.

**Lange Lebensdauer**

Drehbehälter ohne verschleißende Kanten, durchgehend zylindrisch aus abriebsfestem Spezialstahl. Massive Beladeschaufeln heben den Müll durch die sehr große Einmüllöffnung, ohne nutzloses Quetschen und Zerkleinern.

**Long life**

Rotating container made of wear resistant special steel. Fully cylindrical. No wearing borders. Sturdy loading shovels to lift the refuse from the dumping space through the very big opening into the container interior without excessive squeezing and crushing.

**Zeitsparende Entleerung**

Ohne mehrfaches Vorwärtsfahren möglich durch extrem große Deckelöffnung und kompaktem Preßzylinder, der das Entleeren nicht behindert.

**Quick discharge**

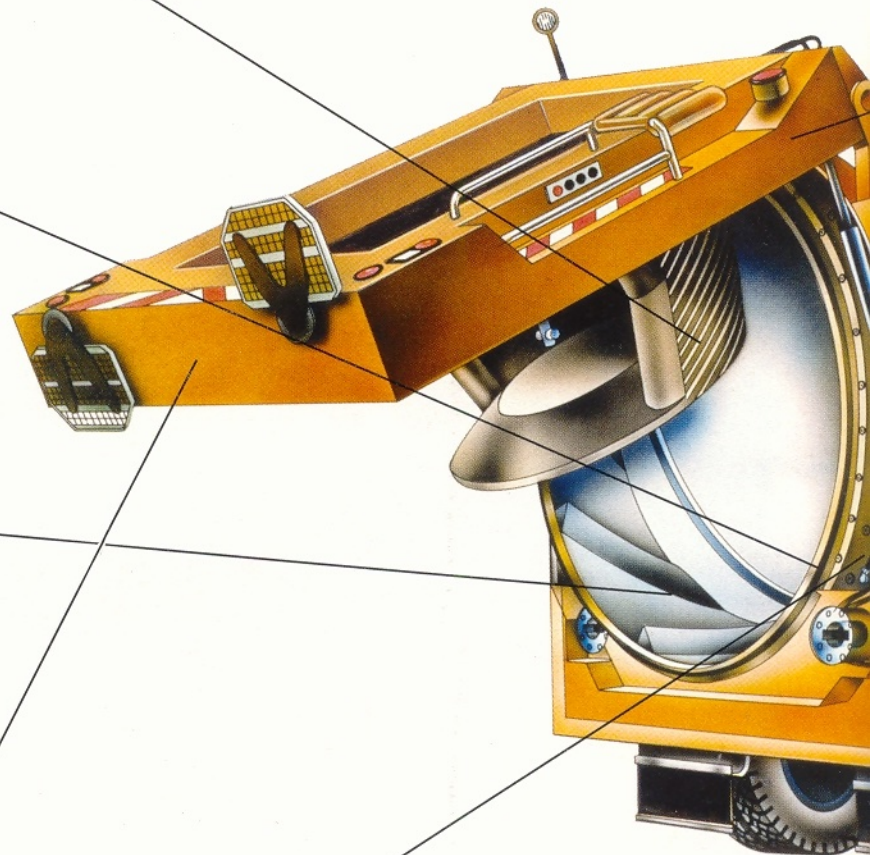
No repeated forward movement required due to extremely big discharge opening and short, compact pressing cylinder which does not obstruct unloading.

**Tragsicheres Großwälzlager**

Um die erhebliche Tragfähigkeit des Großwälzlagers zu nutzen, sind seine verhältnismäßig schlanken Rollbahnringe über den ganzen Umfang in einer geschlossenen biegesteifen Rahmenkonstruktion beanspruchungsgerecht abgestützt. Damit lassen sich Wälzlagerschäden vermeiden.

**Reinforced roller bearing**

Reliable big-size roller bearing with roller racers supported in a robust frame over their entire circumference to increase bearing capacity and prevent damage to bearing.



wirtschaftlich  
economical

THYSSEN **TURBO**  
**PRESS**

**Entlüftung**

für den Schüttraum und den Behälter

**Venting**

Venting is provided for the dumping space and the rotating container.

**Schutzmantel**

Der Schutzmantel umgibt allseitig den Drehbehälter und trägt den Aufbau.

Schützt das Bedienungspersonal, die Verkehrsteilnehmer und die Anwohner vor Lärmbelästigung durch seine Schallisolierung. Bildet als Verkleidung einen Unfallschutz. Schützt den Behälter gegen Beschädigung von außen. Schützt das Fahrgestell vor Schäden aus dem Antriebsmoment.

**Protective jacket**

The rotating container is fully enclosed by a protective jacket.

The jacket protects operating personnel, road users and residents from noise nuisance, due to an efficient sound insulation and serves as a protection against accidents. It also protects the container from external damage and the chassis from damage from the driving torque.

**Bedienungsfreundlicher Arbeitsplatz**

Hohe Fahrsicherheit durch fast gleichbleibende Schwerpunktlage während des ganzen Beladevorganges. Gute Manövrierfähigkeit durch kurze Fahrzeuglänge bei großem Nutzvolumen. Schalter für Müllbetrieb im Ganghebel erlaubt ungestörtes Fahren im Straßenverkehr und vermindert damit die Unfallgefahr. Vergrößertes Nutzvolumen ergibt weniger Abfahrzyklen.

**Ease of operation**

High driving safety due to an almost constant centre of gravity during the whole loading operation. Excellent maneuvering capability as a result of short projection. Loading system can be stopped by a switch on the gear lever. This facilitates normal road circulation and reduces the risk of accidents. Big usable volume results in less frequent discharge cycles.

**Wartungsfreundlich**

Lange Wartungsintervalle, weniger Schmierstellen, geschlossenes Antriebssystem, millionenfach bewährt.

**Ease of maintenance**

Long maintenance intervals. Few lubricating points. Closed drive system, well-proven in millions of applications.

**Energieeinsparung**

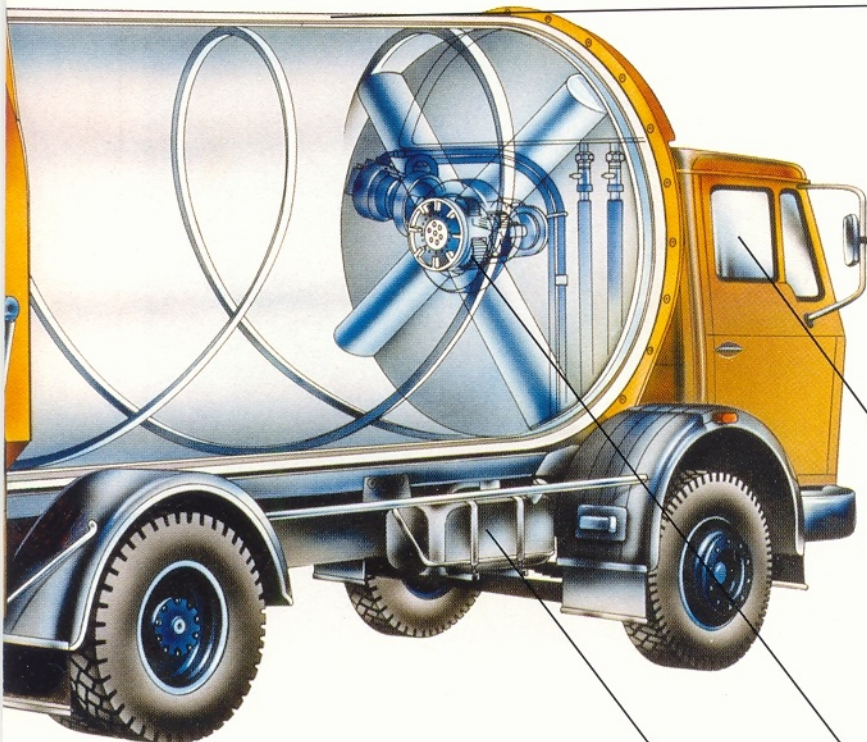
Leistungsabhängige Regelung der Motordrehzahl bei konstanter Behälter-Drehzahl. Niedrige Motordrehzahl = niedriger Kraftstoffverbrauch.

**Reduced fuel consumption**

Engine speed control depending on power required, with the container rotating at constant speed. Low engine speed resulting in reduced fuel consumption.

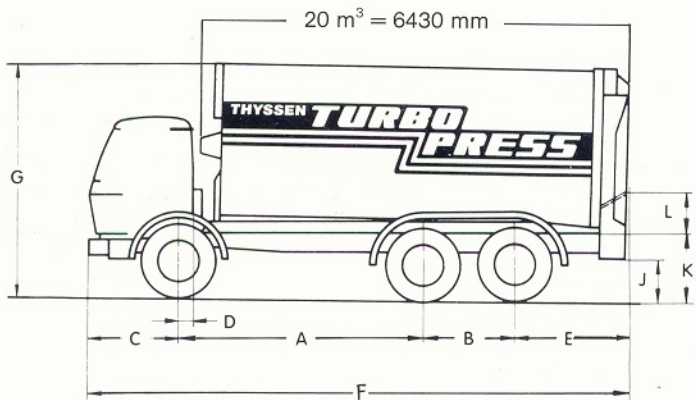
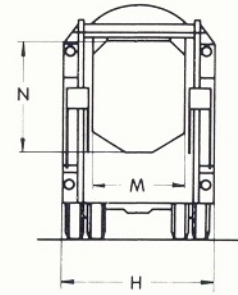
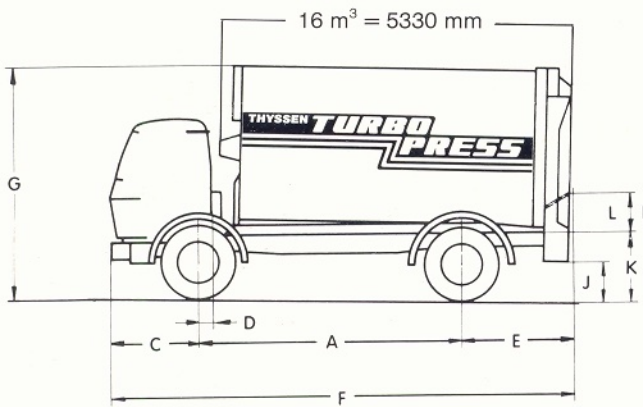


BAGUV



# Lieferprogramm

## Range of products



Der Müllwagen ist ein Spezialfahrzeug zum Sammeln von Hausmüll und hausmüllähnlichem Gewerbemüll. An den Müllwagen paßt jedes Schüttungssystem.

Der Müllwagen-Aufbau entspricht den Bestimmungen der BAGUV und StVZO.

\* Die Daten können je nach Fahrgestell abweichen. Technische Änderungen vorbehalten.

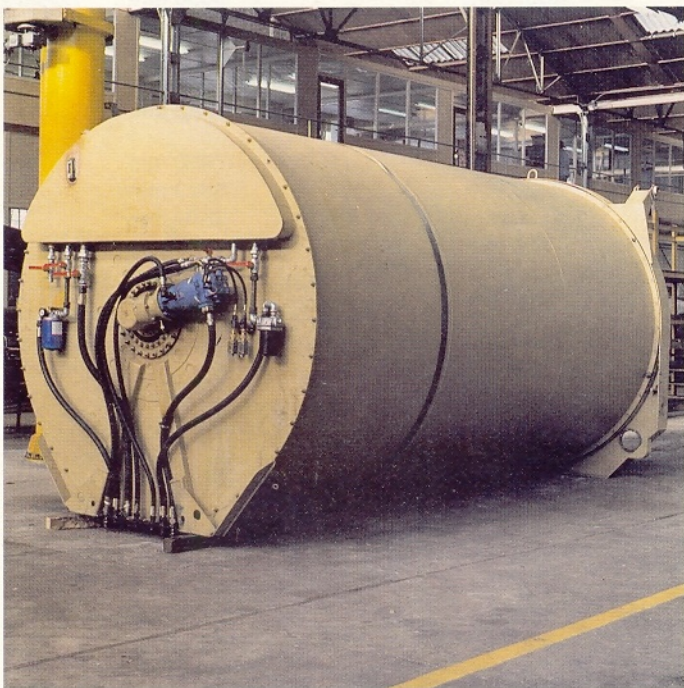
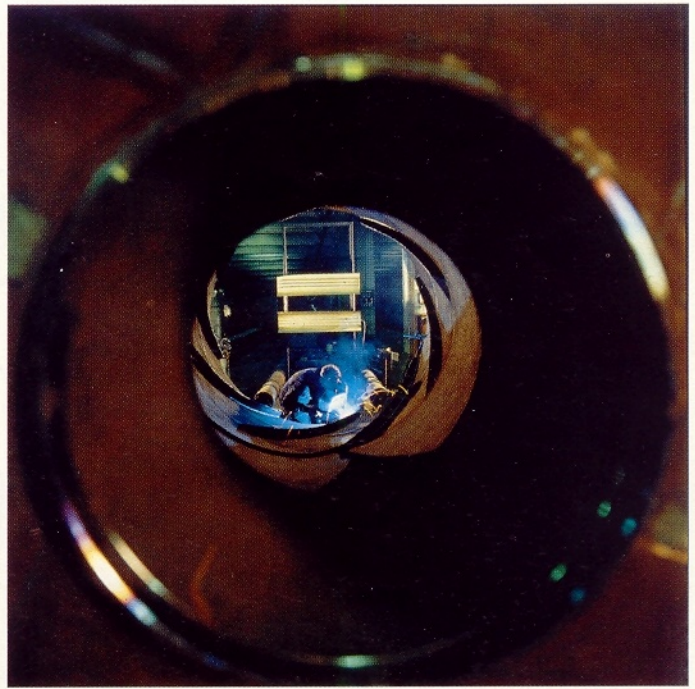
The refuse removal truck is a special vehicle for the removal of domestic refuse and similar industrial refuse. It is suitable for the discharge of all types of standard bins and containers and complies with applicable specifications and regulations.

\* The data may vary depending on the chassis. Technical characteristics are subject to change.

### TECHNISCHE DATEN\*/TECHNICAL DATA\*

TYP/TYP	16	20
NUTZVOLUMEN/USABLE VOLUME	16 m <sup>3</sup>	20 m <sup>3</sup>
A Radstand/Wheel base	3900 mm	3600 mm
B Doppelachsabstand/Double axle centre distance	-	1350 mm
C Vorderer Überhang/Front protection	1360 mm	1360 mm
D Fahrerhaustiefe/Depth of driver's cab	210 mm	210 mm
E Überhang/Protection	1620 mm	1680 mm
F Fahrzeuglänge, ohne Schüttung/Truck length without lifting device for containers	6880 mm	7990 mm
G Fahrzeughöhe, unbeladen/Truck height, unloaded	3480 mm	3520 mm
H Fahrzeugbreite/Truck width	2500 mm	2500 mm
J Bodenfreiheit, unbeladen/Ground clearance, unloaded	630 mm	630 mm
K Fahrgestell-Rahmenhöhe, unbeladen/Height of chassis side members, unloaded	1000 mm	1050 mm
L Einschütthöhe über Rahmenoberkante/Charging height above side member top	230 mm	260 mm
I Einwurfhöhe für Abfallsäcke/Charging height without lifting device	30 mm	30 mm
M Einfüllbreite, licht/Clear width of charging opening	1500 - 1800 mm	1500 - 1800 mm
N Einfüllöffnungshöhe, licht/Clear height of charging opening	1830 mm	1830 mm
Gewicht Fahrgestell mit Fahrerhaus/Weight of chassis with driver's cab	4830 kg	6700 kg
Gewicht Aufbau/Weight of body without driver's cab	4920 kg	5280 kg
Eigengewicht/Dead weight	9750 kg	11980 kg
Nutzlast/Payload	6250 kg	10020 kg
Zulässiges Gesamtgewicht/GVW	16000 kg	22000 kg

# A Fertigung im Detail e Detail manufacture



# Technik im Detail

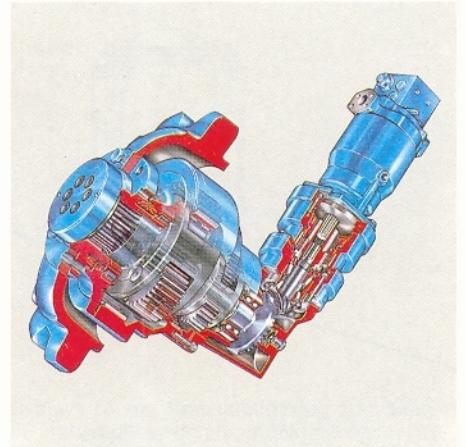
## Detail engineering



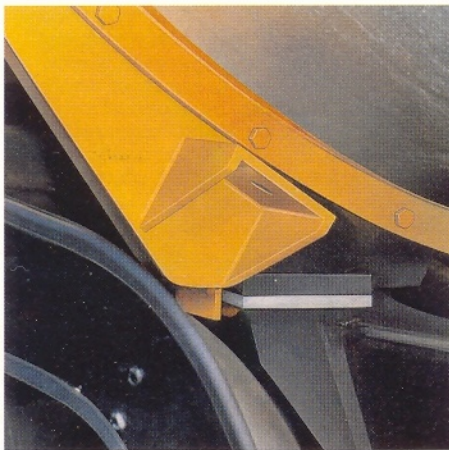
**Drehbehälterbedienung vom Fahrerhaus**  
Bequeme, energiesparende Bedienung des Drehbehälters durch einfachen Knopfdruck am Schaltknüppel im Fahrerhaus.  
**Control from driver's cab**  
Easy, energy-saving control of the rotating drum from the driver's cab by means of a simple switch on the gearshift lever.



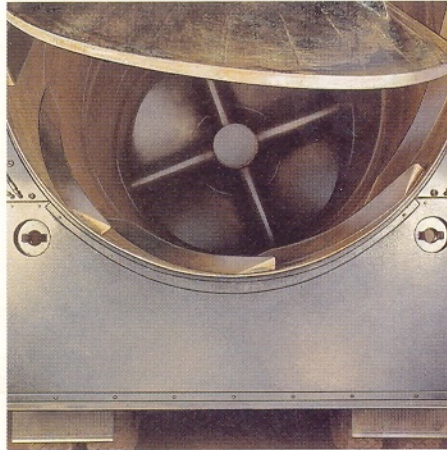
**Behälterantrieb**  
Planetengetriebe mit direkt angeflanschem Hydromotor. Geregelt, unabhängig vom Fahrzeugmotor, über Verstellpumpe auf konstante Behälterdrehzahl bei jedem Belastungszustand, Zentralantrieb nahe der Vorderachse. Frei von Preßkräften.  
**Container drive**  
Planetary gear with directly flanged hydraulic motor. Control independent of truck engine through a variable displacement pump. Constant container speed under any load condition. Central drive positioned close to the front axle. Free of compression stress.



**Planetengetriebe mit Hydromotor**  
Völlig geschlossen, verschleißbarm, da ölbadgeschmiert. Leistungsabhängig, kraftstoffsparend geregelt. Auf unbegrenzte Vollastlebensdauer ausgelegtes, millionenfach bewährtes, lagerhaltiges Seriengetriebe; nachstellfrei.  
**Planetary gear with hydraulic motor**  
Fully enclosed. Minimum wear due to oil bath lubrication. Fuel saving control depending on power required. Standard gear designed for unlimited full-load life. Well-proven in millions of applications. No need of readjustment.



**Aufbaulagerung**  
Befestigung nach den Aufbaurichtlinien der LKW-Hersteller, auf hochstegigem Hilfsrahmen. Vorne elastisch, hinten fest verbunden für ein gutes Fahrverhalten. Ohne Verwindungskräfte aus dem Aufbau in den Fahrgestellrahmen.  
**Body mounting**  
Body mounting on high-webbed auxiliary frame, meeting the requirements of truck manufacturers. Fixed elastically in the front part and rigidly in the rear part of ensure good driving behaviour. No transfer of torsional forces from the body into the chassis side members.



**Doppelte Behälterabdichtung**  
Durchgehend zylindrischer Drehbehälter. Abgedichtet durch doppeltes, selbstreinigendes Labyrinth im Deckel. Abdichtung der Staubsammelwanne des Deckels durch die glatte, verschraubte Schürze mit nachstellbarer Lippendichtung aus Spezialgummi.  
**Double sealing of container**  
Fully cylindrical rotating container. Cover provided with self-cleaning double labyrinth seal. Dust collecting trough of the cover sealed by a smooth, screwed apron with adjustable lip packing of special rubber.



**Preßzylinder**  
Stabile Konstruktion aus hochverschleißfestem Spezialstahl. Mit stark progressiver Steigung. Großflächig, mit kleiner spezifischer Flächenpressung und geringem Abrieb. Schnell auswechselbar durch leicht lösbare Schraubverbindung. Große Einmüllöffnung.  
**Press-cylinder**  
Robust construction of highly wear resistant special steel. Strongly increasing pitch. Large surface with small specific surface pressure and minimum abrasion. Easy to replace by quickly removable screw connection. Big refuse inlet opening.

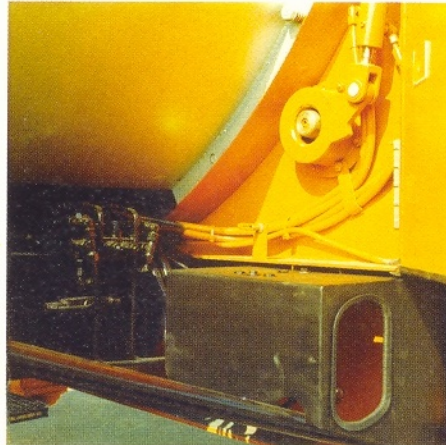


**Deckel geschlossen**

Betätigung in geschlossenem Zustand drucklos, Normzylinder. Kinematisch günstige Anordnung in Kraftflußrichtung. Geschützter Einbau. Verwindungsfreie Deckelkonstruktion, momentenfrei aufgehängt am stabilen, über den ganzen Umfang geschlossenen, biegesteifen Rahmenträger.

**Cover closed**

Standard-type operating cylinder, pressureless in the closed position. Kinematically favourable position in the direction of the flux of force. Situated in a protected position. Torsionally resistant cover. Suspended momentfree on the sturdy chassis side member, closed over the entire circumference.



**Deckelverriegelung**

Momentenfreie, nachstellfreie »Bajonett« Verriegelung. In den Rahmenträger eingeschraubt. Kurze Kräfteinleitung direkt in das danebenliegende Großwälzlager. Normzylinder in der verriegelten Stellung drucklos, da Verriegelung selbsthemmend. Unmittelbar am Rahmenträger befestigt.

**Cover locking device**

Moment-free bayonet lock. No readjustment required. Screwed into the chassis member. Short transfer of force directly into the adjacent big-size roller bearing. Standard cylinder pressureless in the locked position owing to self-locking type mechanism. Mounted directly on the chassis side member.



**Verriegelungszapfen**

Durch den Deckelträger geführter und verschraubter Verriegelungszapfen, räumlich in allen Ebenen einstellbar. Verriegelungsbolzen zweischneittig. Aus einsatzgehärtetem Stahl.

**Locking pivot**

Passing through the cover support and screwed. Adjustable in all planes. Two-shear type locking bolt. Made of case-hardened steel.



**Deckel geöffnet.** Lagerhaltiger, marktgängiger Normzylinder, direkt am biegesteifen Rahmenträger so angeschlossen, daß mit zunehmender Deckelöffnung der Hebelarm zunimmt und somit kleine Kräfte wirken. Die Leitungsbruchsicherung gemäß BAGUV verhindert ein ungewolltes Absinken des Deckels. Der Zylinder liegt geschützt vor Beschädigungen außerhalb des Müllflusses beim Entleeren.

**Cover open.** Commercially available standard cylinder. Mounted directly on the sturdy side members. Lever arm increases along with cover opening resulting in small forces becoming effective. Efficient line breakage safety arrangement prevents accidental dropping of the cover. Cylinder located outside the flow of refuse during discharging and thus protected from damage.



**Große Ausmüllöffnung**

Die besonders große Deckelöffnung und der kompakte Preßzylinder bilden den großen Ausmüllquerschnitt für die zeitsparende Entleerung.

**Big discharge opening**

Quick discharge due to the very big opening and the compact, short pressing cylinder.



**Kurzer Überhang**

Kompaktbauweise mit großem Nutzvolumen. Schüttung nahe der Hinterachse. Optimale Achsauslastung und Fahreigenschaften durch weit vornliegenden Schwerpunkt. Gute Manövrierfähigkeit, selbst in engen Gassen und Höfen.

**Short protection**

Compact design. Large usable volume. Dumping space close to rear axle. Optimal axle load distribution and driving characteristics due to the centre of gravity being located in the front part. Excellent maneuvering capability even in narrow roads and yards.



# THYSSEN UMFORMTECHNIK Entsorgungstechnik

Gotenstraße 91, Postfach 14 08 10  
4800 Bielefeld 14  
Telefon (05 21) 44 72-1  
Telex 937 333  
Telefax (05 21) 43 14 86

## Vertrieb Inland:

**THYSSEN UMFORMTECHNIK  
Entsorgungstechnik**

Floßhafenstraße 7  
4040 Neuss 1  
Telefon (0 21 01) 22 20 48  
Telex 517 010  
Telefax (0 21 01) 22 22 17

## Vertrieb Ausland:

**THYSSEN UMFORMTECHNIK  
N. V. Henschel Engineering S. A.**

Boomsesteenweg 604-606  
B-2610 Wilrijk-Antwerpen  
Telefon (00 32-3) 8 27 78 60  
Telex 31 742 hensch. b.  
Telefax (00 32-3) 8 27 29 69



The individual details given in this publication are to be regarded as guaranteed qualities if they are, individually and in each case, expressly confirmed to be so in writing.

Die einzelnen Angaben in dieser Druckschrift gelten als zugesicherte Eigenschaft, soweit sie jeweils im Einzelfall ausdrücklich als solche schriftlich bestätigt sind.

05853000 MA